

Award-winning haiku

in the foreign language section



12 awarded haiku

Sun warming the road I walk across mountain tops Smiling with the birds (陽の当たる尾根を笑みつつ小鳥等と行く)	Kingdom of Denmark	Ulrikke Hedegaard
Gentle Spring Breeze Takes my thoughts Far away my book remains unread! (春風の忘れさせるや未読の本の事!)	Republic of India	U. Kalyanram
Finally, it rains. Dry forests hydrate and breathe. Henro walk and smile. (やっと雨森は息を吹き返し通路は元気に歩き出す)	Canada	Susan Robertson
Water melodies Mountain views end of summer A journey begins (川のせせらぎ晩夏の山景色旅の始まり)	Federal Republic of Germany	Sebastian Stapelfeldt
Fire flies! The stars, Fallen, wander among us. May's warm-welcome gift. (螢だ! 降る星かに飛び交う五月の嬉しい贈り物)	Australia	Keith Gerrand
Our footsteps echo Those who in years gone by walked These same pebbled paths (遙か昔の同じ砂利道に僕らの足音が響く)	Australia	Jason Howe
End of summer heat Blue tail Lizard runs quickly On the temple path (残暑の寺の小道を走る青蜥蜴)	Canada	Laura White

山上有個城，城叫松山城。城里住着什麼人？
三個老和尚。
(山の上松山城に誰が住む？三人の老和尚だよ)

Republic of
Singapore

張 星瑜

Im Bambusgarten
Die Geräusche des Windes
Wie Meeresbrandung
(竹林に潮騒聞こゆ風の音)

Federal Republic
of Germany

Joachim Maria
Nauroth

Fink im Laub
Auch der Wind raschelt
Grün sprießt jetzt
(風そよぎ景陰にアトリ来て緑萌え)

Federal Republic
of Germany

Thomas Mainx

Wehende Winde
Blasen Bäumen die Blätter
Herbstliches Rauschen
(吹く風や木々の葉散らす秋の音)

Federal Republic
of Germany

Pedram Kholdi-
Rezaie

Die Linde kurz vorm
blühen, Kirschenglück
Träumt dein lachen
(菩提樹の咲くを夢見る桜花)

Federal Republic
of Germany

Tereca Plate

Selected by:

Dr. Edward Marx, Associate professor of Ehime University

Ms. Nanae Tamura, Representative for Shiki Project

Mr. Takaaki Mori, Professor emeritus of Ehime University

Mr. Koichi Uwagawa, Former professor of Ehime University



Date of opening the post : December 31, 2023

Submitted haiku: 162

Haiku poets: 96

Culture and Word Division
City of Matsuyama